

**Convention relative à la subvention  
portant la référence  
SUB/2022/AC\_Molenbeek/APcom/PAC**

**Entre, d'une part :**  
**Bruxelles Environnement**

Dont le siège est situé avenue du Port 86c / 3000,  
1000 Bruxelles.

représenté par Barbara DEWULF, Directrice générale  
ad intérim ou Benoit WILLOCX, Directeur général  
adjoint ad interim

Ci-après dénommé "BE".

**Et, d'autre part :**

**La Commune de Molenbeek-Saint-Jean**

Dont le siège est situé Rue du Comte de Flandre 20,  
1080 Bruxelles.

Représentée par Catherine MOUREAUX,  
Bourgmestre et Marijke AELBRECHT, Secrétaire  
communale.

Ci-après dénommée " la commune".

**Il est convenu ce qui suit :**

**Article 1 - Objet de la convention**

La présente convention a pour objet de préciser les  
dispositions relatives à l'utilisation, aux justifications  
à fournir et au remboursement éventuel de la  
subvention octroyée à la commune en vertu de  
l'Arrêté portant la référence mentionnée dans le  
titre, ci-après dénommé « l'arrêté ».

**Article 2 - Montant**

La subvention porte sur un montant total maximum  
fixé dans l'arrêté.

**Overeenkomst betreffende de toelage  
met referentie  
SUB/2022/AC\_Molenbeek/APcom/PAC**

**Tussen enerzijds:**  
**Leefmilieu Brussel**

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Havenlaan 86c /  
3000, 1000 Brussel.

vertegenwoordigd door Barbara DEWULF, Directrice-  
generaal ad interim of Benoit WILLOCX, Adjunct  
Directeur-generaal ad interim

Hierna "LB" genoemd.

**en anderzijds:**

**De Gemeente van Sint-Jans-Molenbeek**

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Graaf van  
Vlaanderen straat 20, 1080 Brussel.

Vertegenwoordigd door Catherine MOUREAUX,  
Burgemeester en Marijke AELBRECHT,  
Gemeentesecretaris.

Hierna " de gemeente" genoemd.

**Wordt overeengekomen wat volgt:**

**Artikel 1 – Voorwerp van de overeenkomst**

Deze overeenkomst strekt ertoe de bepalingen te  
preciseren omtrent het gebruik, de te verschaffen  
verantwoordingsstukken en de eventuele  
terugbetaling van de toelage die aan de gemeente  
werd toegekend krachtens het besluit van met de  
referentie die in de titel opgenomen is, hierna « het  
besluit » genoemd.

**Artikel 2 - Bedrag**

De toelage heeft betrekking op een totaal  
maximumbedrag bepaald in het besluit.

Ce montant a été calculé sur base du budget prévisionnel tel que fourni dans la demande de subventionnement transmise par le bénéficiaire.

Au cas où les factures laissent apparaître que le projet a été modifié, le subsidie sera recalculé. Il ne pourra en aucun cas excéder le montant initial alloué par l'arrêté.

### **Article 3 - Durée de la mission**

La période à subsidier prend cours le **01/01/2023** et se termine le **31/12/2024**.

### **Article 4 - Personne de contact**

Pour l'exécution de la présente convention, les personnes de contact à Bruxelles Environnement sont

**Pascale ALAIME :**

[palaim@environnement.brussels](mailto:palaim@environnement.brussels)

pour les questions administratives et de méthodologie DD

et **Martha CADENA BARROS :**

[mcadena@environnement.brussels](mailto:mcadena@environnement.brussels)

pour les questions techniques

ou leurs remplaçants.

La personne de contact auprès de la commune pour le démarrage du projet est

Ségolène MARCELIS

[smarcelis@molenbeek.irisnet.be](mailto:smarcelis@molenbeek.irisnet.be)

La commune désignera une personne en charge de l'exécution de la mission.

Bruxelles Environnement sera informé de ses coordonnées dès le démarrage du projet.

Bruxelles Environnement sera préalablement informé de tout remplacement de cette personne.

Dit bedrag werd berekend op basis van de begroting, zoals opgenomen in de aanvraag van de begunstigde.

Indien uit de facturen blijkt dat het project werd gewijzigd, dient de toelage te worden herberekend, zonder dat het aanvankelijke bedrag mag worden overschreden.

### **Artikel 3 - Duur van de opdracht**

De te subsidiëren periode loopt van **01/01/2023** tot en met **31/12/2024**.

### **Artikel 4 – Contactpersonen**

Voor de uitvoering van deze overeenkomst zijn de contactpersonen bij Leefmilieu Brussel

**Pascale ALAIME:**

[palaim@leefmilieu.brussels](mailto:palaim@leefmilieu.brussels)

voor vragen inzake de administratieve punten en DO-methodologie

en **Martha CADENA BARROS:**

[mcadena@leefmilieu.brussels](mailto:mcadena@leefmilieu.brussels)

voor de technische vragen

of hun vervangers.

De contactpersoon bij de gemeente voor de start van het project is

Ségolène MARCELIS

[smarcelis@molenbeek.irisnet.be](mailto:smarcelis@molenbeek.irisnet.be)

De gemeente zal een persoon aanwijzen die belast wordt met de uitvoering van de missie

Leefmilieu Brussel zal in kennis worden gesteld van de contactgegevens van deze persoon zodra het project van start gaat.

Leefmilieu Brussel zal vooraf op de hoogte worden gebracht van de vervanging van bovenstaande personeelsleden.

## Article 5 - Description de la mission

### Article 5.1 - Finalité générale

La subvention est destinée à permettre à la commune, suite à l'appel à projets ACTION CLIMAT 2022 à destination des communes et CPAS bruxellois, d'élaborer ou mettre à jour un "Programme local d'actions pour le Climat" pour son territoire, en lien direct avec les stratégies et plans régionaux, selon les modalités de la présente convention.

Le projet devra être financé par la commune à hauteur de 10% du subside régional qui sera octroyé (hors frais de personnel en place).

### Article 5.2 - Objectifs, indicateurs de performances et ressources

#### ➤ Objectifs attendus :

La commune de Molenbeek développe un Plan d'Action Climat local afin de fixer des objectifs et de définir les actions prioritaires à mettre en place face aux enjeux climatiques. Ce programme ambitieux vise l'exemplarité en tenant compte de la réalité locale grâce à un processus transversal et participatif afin d'en assurer la pérennité et la réalisation concrète.

#### ➤ Indicateurs de performances :

Les objectifs et actions définis dans le PAC local seront accompagnés d'indicateurs permettant de mesurer l'impact environnemental et climatique lié à la mise en œuvre.

- Indicateurs énergétique : niveau PEB, consommation énergétique
- Indicateurs mobilité : km de piste cyclable, diminution du nombre de voitures, ...
- Indicateurs déchet : réduction de la quantité de déchet, nombre de compostes collectifs
- Indicateurs Good Food : nombre de cantines Good Food, nombre de potagers collectifs
- Indicateurs Nature : nombre d'arbres plantés, surface supplémentaire d'espaces verts
- Indicateurs des émissions de GES : équivalent CO<sub>2</sub>

## Artikel 5 - Beschrijving van de opdracht

### Artikel 5.1 – Algemene doel

De toelage moet de gemeente in staat te stellen, in navolging van de projectoproep KLIMAAT ACTIE 2022 voor Brusselse gemeenten OCMW 's, de opstelling of bijwerking van een "Lokaal Klimaat Actie Programma" voor haar grondgebied, dat rechtstreeks verband houdt met de gewestelijke strategieën en plannen, volgens de modaliteiten in de bijgevoegde overeenkomst.

Het project zal door de gemeente moeten worden gefinancierd tot een bedrag van 10% van de gewestelijke subsidie die zal worden toegekend (buiten de kosten van het personeel ter plaatse).

### Artikel 5.2 -- Doelstellingen, indicatoren en middelen

#### ➤ Verwachte doelstellingen:

De gemeente Molenbeek werkt aan een lokaal Klimaatactieplan om doelstellingen vast te leggen en prioritaire acties te definiëren die in het licht van de klimaatuitdagingen moeten worden uitgevoerd. Dit ambitieuze programma wil een voorbeeldfunctie vervullen door rekening te houden met de lokale realiteit via een transversaal en participatief proces, om de duurzaamheid en de concrete uitvoering ervan te waarborgen.

#### ➤ Prestatie-indicatoren:

De doelstellingen en acties die in het lokale KAP worden gedefinieerd, zullen vergezeld gaan van indicatoren om de milieu- en klimaatimpact van de tenuitvoerlegging te meten.

- Energie-indicatoren: EPB-niveau, energieverbruik
- Mobiliteitsindicatoren: kilometers fietspad, vermindering van het aantal auto's, enz.
- Afvalindicatoren: vermindering van de hoeveelheid afval, aantal collectieve composteringen
- Good Food-indicatoren: aantal Good Food-kantines, aantal collectieve moestuinen
- Natuurindicatoren: aantal geplante bomen, extra oppervlakte groene ruimte
- Broeikasgasemissie-indicatoren: CO<sub>2</sub>-equivalent

La sensibilisation du public, interne et externe à l'administration, sera mesuré via des questionnaires avant / après.

Les indicateurs pourront être adaptés avec les conseils du comité d'accompagnement ou grâce aux formations proposées au réseau des coordinateurs Climat.

➤ **Ressources humaines / Nombre d'ETP affectés à ces missions pour atteindre les objectifs :**

1 ETP coordinateur(trice) Climat Niveau A durant 24 mois.

**Article 5.3 - Planning provisoire et lieu(x) du déroulement de la mission**

Le planning prévu dans le dossier de candidature est présenté ci-dessous. Toute modification à ce planning pourra être actée ultérieurement en comité d'accompagnement.

**Planning prévisionnel :**

Janvier 2023 - Avril 2023)

Création d'une Team PAC transversale

Un coordinateur Climat Niveau A sera engagé afin de mener à bien l'élaboration du Plan d'Action Climat local au sein de l'administration.

Les services les plus pertinents par rapport à la thématique climatique seront identifiés et dans chacun de ceux-ci, un ambassadeur PAC sera désigné.

Le rôle des membres de la Team PAC est de fournir des données, une expertise à différentes étapes clé du processus de planification et assurer en partie la mise en place des actions sur le long terme.

**Construction de partenariat**

Un marché public sera lancé pour désigner un prestataire chargé de l'inventaire des émissions de gaz à effet de serre, de l'étude de risque et de vulnérabilité du territoire molenbeekois ainsi que de l'aspect participatif du PAC.

Des partenariats avec des acteurs locaux seront mis en place : CPAS, associations para-communales, asbl, représentants de la société civile et du tissu économique. Ils représenteront les différents publics

De sensibilisering van het publiek, zowel binnen als buiten de administratie, zal worden gemeten via vragenlijsten voor/na.

De indicatoren kunnen worden aangepast op basis van het advies van het begeleidingscomité of dankzij de opleidingen die worden aangeboden aan het netwerk van Klimaatcoördinatoren.

➤ **Human resources / Aantal VTE 's dat aan deze opdrachten wordt toegewezen om de doelstellingen te bereiken:**

1 VTE Klimaatcoördinator Niveau A gedurende 24 maanden.

**Artikel 5.3 – Voorziene planning en locatie(s) waar de opdracht plaatsvindt**

De in het kandidatuurdossier voorziene planning is hieronder weergegeven. Eventuele wijzigingen aan die planning kunnen in een later stadium door het begeleidingscomité worden goedgekeurd.

**Voorlopige planning:**

Januari 2023 – april 2023

Samenstelling van een transversaal KAP-team

Er zal een Klimaatcoördinator van niveau A worden aangeworven om de opstelling van het lokale Klimaatactieplan binnen de administratie in goede banen te leiden.

De meest relevante diensten met betrekking tot het klimaatthema zullen worden geïdentificeerd en in elk ervan zal een KAP-ambassadeur worden aangesteld.

De leden van het KAP-team hebben de taak gegevens en deskundigheid te verstrekken in belangrijke stadia van het planningsproces en gedeeltelijk de uitvoering van de acties op lange termijn te verzekeren.

**Aangaan van partnerschap**

Er zal een overheidsopdracht worden uitgeschreven om een dienstverlener aan te wijzen voor de inventaris van de broeikasgasemissies, de risico- en kwetsbaarheidsstudie op het grondgebied van Molenbeek en het participatieve aspect van het KAP.

Er zullen partnerschappen met lokale actoren worden opgezet: OCMW 's, intercommunales, vzw's, vertegenwoordigers van de burgermaatschappij en het economische weefsel. Zij zullen de verschillende

dans les processus participatifs et serviront de relais pour la communication auprès de ces publics.

Mai 2023 - Août 2023

Etat des lieux

Une description synthétique du contexte territorial, social et économique sera dressée afin de dégager les spécificités locales à prendre en compte pour élaborer un PAC réaliste.

Les plans et mesures structurelles liées à l'environnement seront répertoriés et analysés afin de mettre en lumière les stratégies déjà envisagées.

Les mesures en faveur du climat déjà mises en place seront répertoriées via un inventaire participatif, qui prendra en compte les projets déjà menés par la commune, les organismes para-communaux, le secteur associatif et les citoyens.

Un bilan énergétique et un inventaire des émissions de gaz à effet de serre au niveau de l'administration et du territoire seront dressés. Les données issues de la commune et de Bruxelles environnement seront utilisées. Cette étape sera réalisée en collaboration avec un bureau d'étude spécialisé.

Septembre 2023 - Décembre 2023

Diagnostic

Une analyse SWOT approfondie des données collectées lors de l'état des lieux permettra de lister et expliciter les faiblesses de l'administration et de ses politiques en matière de transition écologique ainsi que les freins à la mise en œuvre de projets concrets.

Une évaluation des risques et de la vulnérabilité du territoire communal aux changements climatiques sera également faite : il s'agira de définir les impacts du changement climatique qui affecteront directement le territoire Molenbeekois ainsi que les zones qui risquent d'être les plus touchées et dans quelle proportion. Cette étape sera réalisée en collaboration avec un bureau d'étude spécialisé.

doelgroepen in de participatieprocessen vertegenwoordigen en zullen fungeren als doorgeefluik voor de communicatie met deze doelgroepen.

Mei 2023 - augustus 2023

Plaatsbeschrijving

Er zal een beknopte beschrijving van de territoriale, sociale en economische context worden opgesteld om te bepalen met welke lokale bijzonderheden rekening moet worden gehouden bij het opstellen van een realistisch KAP.

De structurele plannen en maatregelen op milieugebied zullen in kaart worden gebracht en geanalyseerd worden om de reeds overwogen strategieën te belichten.

De reeds uitgevoerde klimaatmaatregelen zullen worden geïnventariseerd via een participatieve inventaris, waarbij rekening zal worden gehouden met de projecten die reeds zijn uitgevoerd door de gemeente, de paragemeentelijke instellingen, de verenigingssector en de burgers.

Er zullen een energiebalans en een inventaris van de broeikasgassen worden opgesteld op het niveau van de administratie en het grondgebied. Er zal gebruik worden gemaakt van gegevens afkomstig van de gemeente en van Leefmilieu Brussel. Deze fase zal worden uitgevoerd in samenwerking met een gespecialiseerd studie bureau.

September 2023 – december 2023

Diagnose

Een grondige SWOT-analyse van de tijdens de stand van zaken verzamelde gegevens zal het mogelijk maken de zwakke punten van de administratie en haar beleid op het gebied van ecologische transitie, evenals de hinderpalen voor de tenuitvoerlegging van concrete projecten op te sommen en te verklaren.

Er zal ook een evaluatie worden gemaakt van de risico's en de kwetsbaarheid van het gemeentelijke grondgebied voor de klimaatverandering: de gevolgen van de klimaatverandering die het grondgebied van Molenbeek rechtstreeks zullen treffen, zullen worden gedefinieerd, evenals de gebieden die waarschijnlijk het meeste zullen worden getroffen en de mate waarin dit zal gebeuren. Deze fase zal worden uitgevoerd in

samenwerking met een gespecialiseerd studie bureau.

Janvier 2024 - Avril 2024

Définition des objectifs

Il s'agira de définir la forme sous laquelle se présentera le Plan d'Action Climat local et la manière dont celui-ci sera rendu dynamique dans le temps.

Sur base de l'état des lieux et du diagnostic, des objectifs réalistes de réduction des émissions directes et indirectes de gaz à effet de serre et d'adaptation aux changements climatiques seront définis, qui tiendront compte des objectifs régionaux en la matière. Ces objectifs seront coconstruits avec les services membres de la Team PAC, ainsi qu'avec les membres du Collège afin de les intégrer dans la vision politique communale.

Januari 2024 – april 2024

Definitie van de doelstellingen

Er zal moeten worden bepaald welke vorm het lokale Klimaatactieplan zal aannemen en hoe deze in de loop van de tijd dynamisch zal worden gemaakt.

Op basis van de stand van zaken en de diagnose zullen realistische doelstellingen voor de vermindering van de directe en indirecte broeikasgasemissies en voor de aanpassing aan de klimaatverandering worden vastgesteld, rekening houdend met de gewestelijke doelstellingen op dit gebied. Deze doelstellingen zullen samen met de diensten die lid zijn van het KAP-team en met de leden van het College worden uitgewerkt, zodat ze in de gemeentelijke beleidsvisie kunnen worden geïntegreerd.

Mai 2024 - Décembre 2024

Définition des actions

Pour chacun des objectifs définis, plusieurs actions à mener seront identifiées. Un processus participatif ouvert aux citoyens sera mis en place à ce stade afin de recueillir les idées et avis des citoyens. Les actions seront également coconstruites avec les membres du Collège et de la Team PAC.

Ces actions seront détaillées sous forme de fiches-projets qui identifieront les services concernés, les partenaires potentiels, les contraintes, actions similaires déjà menées, indicateurs, budget, financement possible, ...). Il s'agira de créer des actions clés en main, prêtes à être mises en œuvre.

Ces actions seront priorisées sur base de leur impact positif sur l'environnement et le climat ainsi que leur rapidité de mise en œuvre. Les impacts seront traduits en équivalent CO<sub>2</sub> afin de permettre un classement clair et objectif.

L'implication de la Team PAC tout au long du processus de planification devrait garantir l'implication des services communaux dans la mise en œuvre concrètes des actions définies. Le coordinateur PAC aura pour mission d'assurer le suivi de cette mise en œuvre.

Mei 2024 - december 2024

Definitie van de acties

Voor elk van de gedefinieerde doelstellingen zullen verschillende uit te voeren acties worden vastgesteld. In dit stadium zal een voor de burgers openstaand participatief proces worden opgezet om de ideeën en meningen van de burgers te verzamelen. De acties zullen ook samen met de leden van het college en het KAP-team worden opgezet.

Deze acties zullen worden uitgewerkt in de vorm van projectfiches waarin de betrokken diensten, de potentiële partners, de beperkingen, de reeds uitgevoerde vergelijkbare acties, de indicatoren, de begroting, de mogelijke financiering, enz. worden aangegeven). Het doel is kant-en-klare acties op te zetten, die klaar zijn om te worden uitgevoerd.

Deze acties zullen worden geprioriteerd op basis van hun positieve impact op het milieu en het klimaat en hun snelheid van uitvoering. De impact zal worden omgezet in CO<sub>2</sub>-equivalent om een duidelijke en objectieve rangschikking mogelijk te maken.

De betrokkenheid van het KAP-team tijdens het hele planningsproces moet de betrokkenheid van de gemeentediensten bij de concrete uitvoering van de vastgestelde acties verzekeren. De KAP-coördinator zal de taak hebben de follow-up van deze uitvoering te verzekeren.

#### Article 5.4 - Rapports d'activités

Un rapport d'activités sera transmis aux étapes du déroulement du projet :

- Rapport intermédiaire : fin décembre 2023
- Rapport final : fin décembre 2024

Il sera rédigé sur base du Template transmis par Bruxelles Environnement et présentera les étapes et la méthodologie du projet, ainsi que ses résultats quantitatifs et qualitatifs (cf. point "Indicateurs").

Le rapport final sera accompagné d'une fiche de synthèse de maximum une page A4, rédigée dans un objectif de publication, reprenant la description du projet et les résultats quantitatifs et qualitatifs.

#### Article 5.5 - Aspects communication

Le bénéficiaire d'une subvention a l'obligation de communiquer sur l'intervention de Bruxelles Environnement dans le financement de son projet, quelle que soit la nature du projet, auprès de son public-cible, de ses partenaires et plus généralement du grand public. Cette communication doit se faire pendant et après la réalisation du projet, sous quelque forme ou dans quelque média que ce soit, y compris sur le site web du bénéficiaire.

La communication liée au projet (y compris les relations avec les médias, les conférences, les séminaires, le matériel d'information, tel que brochures, dépliants, affiches, présentations, etc., sous forme électronique, via les médias traditionnels ou sociaux, etc.), ainsi que les activités de diffusion ou résultat important financés par la subvention doivent afficher à minima le logo de Bruxelles Environnement ainsi qu'une déclaration de financement telle que "**avec le soutien de Bruxelles Environnement**".

Ces documents devront être présentés au Comité d'accompagnement pour validation avant publication.

Le non-respect de cette obligation entraînera de facto une retenue de 5% sur le montant total du subside.

#### Artikel 5.4 – Activiteiten verslagen

Een activiteitenverslag zal naar de stadia van het project worden verzonden:

- Tussentijds verslag: eind december 2023
- Eindverslag: eind december 2024

Het zal worden opgesteld op basis van de template verzonden door Leefmilieu Brussel en zal de stadia en methodologie van het project presenteren, evenals de kwantitatieve en kwalitatieve resultaten ervan. (zie punt "Indicatoren").

Het eindverslag zal vergezeld gaan van een samenvattingsblad van één A4-pagina maximum, geschreven met een publicatiedoel, die de beschrijving van het project en de kwantitatieve en kwalitatieve resultaten.

#### Artikel 5.5 - Communicatie

De begunstigde van een subsidie is verplicht over de tussenkomst van Leefmilieu Brussel te communiceren betreffende de financiering van zijn project, ongeacht de aard ervan, en dit aan zijn doelpubliek, zijn partners en meer in het algemeen aan het grote publiek. Deze communicatie moet plaatsvinden tijdens en na de uitvoering van het project, in welke vorm en via welke media dan ook, met inbegrip van de website van de begunstigde.

Alle communicatie verbonden aan dit project (waaronder relaties met de media, conferenties, seminaries, informatiemateriaal, zoals brochures, folders, posters, presentaties, enz., in elektronische vorm, via traditionele of sociale media, enz.), alsook verspreidingsactiviteiten of belangrijke resultaten gefinancierd door de subsidie, moeten minstens het logo van Leefmilieu Brussel en een financieringsvermelding zoals "**met de steun van Leefmilieu Brussel**" bevatten.

Deze documenten moeten vóór publicatie ter validering aan het Begeleidingscomité worden voorgelegd.

Bij niet-naleving van deze verplichting wordt de facto 5% van het totale subsidiebedrag afgetrokken.

## Article 6 - Accompagnement

Pour veiller à la bonne exécution des missions, il sera institué un Comité d'Accompagnement ci-après dénommé le « CA » composé de la manière suivante :

- un représentant du bénéficiaire
- un représentant de Bruxelles Environnement
- un représentant du Ministre de l'Environnement

Le CA peut inviter toute autre personne dont il estime la présence utile.

Les décisions sont prises de préférence par consensus. En cas de désaccord, elles sont prises à la majorité des membres, la voix du représentant du Ministre étant prépondérante. En cas d'absence du représentant du Ministre, la voix de Bruxelles Environnement est alors prépondérante.

Le CA se réunira autant de fois que l'exige la bonne exécution de la présente convention.

Le CA peut proposer toutes les mesures nécessaires à la bonne exécution de la mission, y compris des mesures relatives à la modification de la durée ou de la liste des dépenses éligibles.

**Toute modification ainsi proposée devra faire l'objet d'un avenant à la présente convention.** Cet avenant sera approuvé par toutes les parties et joint aux documents justificatifs nécessaires à la liquidation.

Le bénéficiaire doit se conformer aux termes de la présente convention. Le non-respect de ces instructions est considéré comme une infraction aux stipulations de la convention. Le bénéficiaire s'engage à se soumettre à tout contrôle de Bruxelles Environnement. Ce contrôle peut consister en une visite sur place ou en une demande d'informations complémentaires.

Préalablement à chacune des réunions du CA, le bénéficiaire fournira au moins 5 jours ouvrables avant la date de la réunion, par courriel au représentant de Bruxelles Environnement, un rapport d'avancement des travaux. Celui-ci sera

## Artikel 6 - Begeleiding

Om toe te zien op de goede uitvoering van de opdrachten, zal een Begeleidingscomité (hierna BC genoemd) worden aangesteld dat als volgt is samengesteld:

- een vertegenwoordiger van de begunstigde
- een vertegenwoordiger van Leefmilieu Brussel
- een vertegenwoordiger van de Minister van Leefmilieu

Het BC mag andere personen wiens aanwezigheid nuttig is uitnodigen.

De beslissingen worden bij voorkeur bij consensus genomen. In geval van een meningsverschil worden ze genomen bij meerderheid van de stemmen, de stem van de vertegenwoordiger van de minister is daarbij doorslaggevend. In geval van afwezigheid van de vertegenwoordiger van de minister is de stem van Leefmilieu Brussel doorslaggevend.

Het BC komt zo vaak samen als de goede uitvoering van deze overeenkomst vereist.

Het BC kan alle maatregelen voorstellen die nodig zijn voor de goede uitvoering van de opdracht, met inbegrip van maatregelen die betrekking hebben tot de duur of de lijst van uitgaven die in aanmerking komen.

**Deze voorstellen zullen in een aanhangsel aan deze overeenkomst moeten opgenomen worden.** Dit aanhangsel zal door alle partijen goedgekeurd moeten worden en zal bij de bewijsstukken worden gevoegd die nodig zijn voor de vereffening.

De begunstigde moet zich houden aan de voorwaarden van deze overeenkomst. Niet-naleving van deze richtlijnen wordt beschouwd als een inbreuk op de bepalingen van de overeenkomst. De begunstigde verbindt zich ertoe zich te onderwerpen aan de controle van Leefmilieu Brussel. Deze controle kan bestaan uit een bezoek ter plaatse of een vraag om aanvullende informatie.

Voorafgaand aan elk van de vergaderingen van het BC moet de begunstigde, uiterlijk 5 werkdagen vóór de datum van de vergadering, een vorderingsstaat van de werken kunnen voorleggen. Deze wordt opgesteld (en geïllustreerd) als een rechtstreekse



rédigé (et illustré) dans l'optique de préparer directement les chapitres du rapport final. Ils serviront donc de base de discussion.

Un PV de chaque réunion sera rédigé et joint au dossier de suivi de la subvention.

Les porteurs du projet participeront également aux formations à l'intégration du développement durable dans leur gestion de projet organisées par Brulocalis et Bruxelles Environnement, ainsi qu'aux réunions d'échange d'expériences, au cours desquelles ils présenteront à leurs pairs l'avancement de leur projet.

### Article 7 - Dépenses éligibles

Les dépenses prises en compte dans le cadre de la subvention allouée sont des dépenses HORS TVA. La TVA ne peut être considérée comme éligible que si elle est effectivement et définitivement supportée par le bénéficiaire.

Les catégories de dépenses prises en charge par la subvention sont les suivantes :

- **les frais de promotion et de publication** : frais relatifs à la communication du projet, à la promotion des activités liées au projet et à l'annonce des résultats de celui-ci
- **les frais administratifs** : frais de fonctionnement directement liés à la réalisation du projet
- **la rétribution de tiers et de sous-traitants, les honoraires, les vacataires** : dépenses liées à la sous-traitance de tiers pour des activités ayant lieu dans le cadre du projet (personne n'ayant pas de contrat avec le bénéficiaire)
- **les frais de personnel** : frais liés au personnel qui possède un contrat de travail avec le bénéficiaire

Toute dépense imputée sur une catégorie de dépenses non autorisée ci-dessus se verra refusée.

Le tableau ci-dessous est repris à titre indicatif :

préparation op de hoofdstukken van het eindrapport. Ze dienen dus als basis voor de besprekingen.

De notulen van elke vergadering worden en aan het opvolgingsdossier bijgevoegd.

De projectbeheerders moeten ook deelnemen aan de opleidingen over de inpassing van de duurzame ontwikkeling in hun projectbeheer, georganiseerd door Brulocalis en Leefmilieu Brussel, alsook aan de vergaderingen voor het uitwisselen van ervaringen, waarin ze de vorderingen van hun project aan hun collega's moeten voorstellen.

### Artikel 7 - Uitgaven die in aanmerking komen

In het kader van de toegekende subsidie in aanmerking genomen kosten zijn kosten exclusief BTW. BTW kan alleen als subsidieerbaar worden beschouwd als deze daadwerkelijk en definitief door de begunstigde wordt gedragen.

De categorieën van uitgaven die gedekt kunnen worden door de toelage zijn:

- **de promotie- en publicatiekosten**: kosten in verband met de communicatie van het project, de promotie van de activiteiten in verband met het project en de bekendmaking van de resultaten ervan
- **de administratieve kosten**: werkingskosten die rechtstreeks verband houden met de verwezenlijking van het project
- **de vergoeding van derden en onderaannemers, erelonen, hulppersoneel**: uitgaven i.v.m. de uitbesteding aan derden voor activiteiten in het kader van het project (persoon die geen contract heeft met de begunstigde)
- **de personeelskosten**: kosten van de personeelsleden die over een arbeids-overeenkomst met de begunstigde beschikken

Alle uitgaven ten laste van een categorie niet hierboven vermeld zullen worden geweigerd.

De hierbeneden tabel wordt ter indicatie gegeven:

Nature	Projet Global	... dont part de BE
Loyers et charges locatives		
Frais de promotion et de publication	3.000 €	3.000 €
Frais administratifs ou frais de fonctionnement	2.000 €	2.000 €
Frais de véhicule et de déplacement		
Rétribution de tiers et de sous-traitants	30.000 €	15.000 €
Frais de personnel	130.000 €	130.000 €
Amortissements et investissements		
<b>Total</b>	<b>165.000 €</b>	<b>150.000 €</b>

Il a été établi sur base de l'annexe budgétaire finale. Toute modification significative devra être discutée lors du Comité d'Accompagnement.

Deze tabel werd op basis van de finale financieringstabel opgemaakt. Elke belangrijke wijziging moet besproken worden door het begeleidingscomité.

### Article 8 - Modalités de liquidations

La première tranche est liquidée à la notification de la subvention, suite à la signature de la présente convention.

L'introduction d'une déclaration de créance n'est pas requise pour cette tranche.

La deuxième tranche sera liquidée sur base d'un rapport intermédiaire introduit au plus tard pour **fin décembre 2023**. Il sera transmis de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /T2 »

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement et en copie
- au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Suite à l'approbation par le CA de ce rapport et la validation du montant dû, une déclaration de créance portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /T2 » sera introduite **dans les 2 mois** au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

### Artikel 8 - Vereffeningsmodaliteiten

De eerste schijf zal na de kennisgeving van het toelagebesluit uitbetaald worden, na de ondertekening van de overeenkomst.

De invoering van een schuldvordering is niet vereist voor deze schijf.

De tweede schijf zal worden vereffend op basis van een tussentijds verslag dat uiterlijk voor **eind december 2023**. Dit verslag zal bij voorkeur via elektronische weg bezorgd worden, met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T2 ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel en in kopie
- aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@leefmilieu.brussels](mailto:sub@leefmilieu.brussels)).

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van dit verslag en de validering van het verschuldigde bedrag zal **binnen de 2 maanden** een schuldvordering met als ontwerp, de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T2 » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit via elektronische weg naar

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

La troisième tranche sera liquidée sur base d'un rapport final introduit au plus tard pour **fin décembre 2024**. Il sera transmis de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /T3 ».

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement et en copie
- au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Suite à l'approbation par le CA de ce rapport et la validation du montant dû, une déclaration de créance portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /T3 » sera introduite **dans les 2 mois** au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

Le solde sera liquidé sur base d'un dossier final qui reprendra

- un inventaire général des dépenses (IGD) reprenant toutes les dépenses présentées dans le cadre du subsidie. Elles seront triées par catégorie de dépense et numérotées. Bruxelles Environnement met à disposition le modèle d'IGD à utiliser.
- des pièces justificatives et des preuves de paiement pour chacune des dépenses reprise dans l'IGD. Chaque pièce justificative et preuve de paiement renverra au numéro de la dépense à laquelle elle se rapporte. Les preuves de paiement seront, soit fournies séparément, soit annexées à la pièce justificative à laquelle elle se rapporte.

Ces documents seront introduits au plus tard **3 mois** après la fin de la mission (soit pour **fin mars 2025**) de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde »

- à la personne de contact à Bruxelles

De derde schijf zal worden vereffend op basis van een eindverslag dat uiterlijk voor **eind december 2024**. Dit verslag zal bij voorkeur via elektronische weg bezorgd worden, met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T3 ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel en in kopie
- aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@leefmilieu.brussels](mailto:sub@leefmilieu.brussels)).

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van dit verslag en de validering van het verschuldigde bedrag zal **binnen de 2 maanden** een schuldvordering met als ontwerp, de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /S3 » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit via elektronische weg naar

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

Het saldo zal worden vereffend op basis van

- een algemene uitgaveninventaris (AUI) met alle voorgestelde uitgaven in het kader van de subsidie. Deze uitgaven zijn gerangschikt per categorie van uitgave en genummerd. Brussel Leefmilieu stelt het te gebruiken model ter beschikking.
- De bewijsstukken en hun betalingsbewijs voor elke van de in het AUI opgenomen uitgave. Elk bewijsstuk en betalingsbewijs verwijst naar het nummer van de uitgave waarop het betrekking heeft. De betalingsbewijzen moeten ofwel afzonderlijk worden bezorgd of bij de bewijsstukken worden gevoegd waarop ze betrekking hebben.

Deze documenten moeten uiterlijk **3 maanden** na het einde van de opdracht (zoals voor **eind maart 2025**) worden ingediend. Ze worden bij voorkeur via elektronische weg bezorgd met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo ».

## Environnement

- et en copie au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Si le dossier est introduit après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Suite à l'approbation par le CA du rapport final et la validation du montant dû formalisée dans le chef de la personne de contact à Bruxelles Environnement par la rédaction d'un rapport de contrôle, une déclaration de créance finale portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde » sera introduite **dans les deux mois** au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Si la déclaration de créance est introduite après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

### **Article 9 - Contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions**

Les bénéficiaires sont soumis aux obligations définies aux articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ainsi qu'aux dispositions reprises à l'article 81 de l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2019, ce qui implique que :

- Toute subvention doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.
- Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.

- à la personne de contact de Leefmilieu Brussel
- et en copie à la service Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@leefmilieu.brussels](mailto:sub@leefmilieu.brussels)).

Indien het dossier na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van het eindverslag en de validering van het verschuldigde bedrag geformaliseerd door de contactpersoon bij Leefmilieu Brussel door het opstellen van een controleverslag, zal **binnen de 2 maanden** een schuldvordering met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit of via elektronische weg naar

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

Indien de schuldvordering na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

### **Artikel 9 - Controle van de toekenning en het gebruik van de toelagen**

De begunstigde zijn onderworpen aan de verplichtingen bepaald in artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle en de bepalingen die opgenomen zijn in artikel 81 van de ordonnantie die de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2019 bevat, wat impliceert dat:

- Elke toelage moet worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor we bestemd is.
- Elke begunstigde van een toelage moet het gebruik van de ontvangen sommen rechtvaardigen, tenzij een ordonnantie hem daarvan vrijstelt.

- Par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à Bruxelles Environnement le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.
- Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :
  - qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;
  - qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
  - qui met obstacle au contrôle indiqué ci-dessus ;
  - qui perçoit déjà une subvention pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives
- Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications de l'emploi des sommes reçues dans le cadre de la subvention, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.
- Il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications de l'emploi des sommes reçues ou de se soumettre au contrôle de l'emploi des fonds attribués.
- La subvention est soumise au principe de non enrichissement pour le bénéficiaire : s'il apparaît que le bénéficiaire, d'une quelconque manière que ce soit, s'enrichisse en menant à bien le projet, la loi prévoit alors le remboursement d'une partie de la subvention
- Door de aanvaarding van de toelage erkent de begunstigde dat Leefmilieu Brussel het recht heeft ter plaatse het gebruik van de toegekende fondsen te controleren.
- Is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de toelage de begunstigde:
  - die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de toelage werd verleend;
  - die de toelage niet aanwendt voor de doeleinde, waarvoor zij werd verleend;
  - die de hierboven controle verhindert;
  - die voor hetzelfde doel al een toelage ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.
- Als de begunstigde het gebruik van de ontvangen toelage niet kan rechtvaardigen, moet hij het niet-gerechtvaardigde deel van het bedrag terugbetalen.
- De betaling van de toelage kan worden uitgesteld zolang de begunstigde, voor vergelijkbare voorheen ontvangen toelagen, de verantwoordingsstukken omtrent het gebruik van de ontvangen sommen niet kan voorleggen of zich niet heeft onderworpen aan de controle op het gebruik van de toegekende bedragen.
- De subsidie is onderworpen aan het principe van niet-verrijking voor de begunstigde: indien blijkt dat de begunstigde zich op gelijk welke manier zou verrijken terwijl hij het project tot een goed eind brengt, voorziet de wet een terugbetaling van een deel van de subsidie.

#### **Article 10 - Entrée en vigueur**

La présente convention signée par les parties entre en vigueur sous condition suspensive de la notification de l'arrêté de subvention auquel est jointe la présente convention.

Toute prestation effectuée avant l'entrée en vigueur, soit d'initiative, soit sur instruction non conforme, l'est aux risques et périls du bénéficiaire.

#### **Artikel 10 - Inwerkingtreding**

Deze, door de partijen ondertekende, overeenkomst treedt in werking onder de opschortende voorwaarde van de betekening van het subsidiebesluit waaraan deze overeenkomst wordt toegevoegd.

Elke prestatie uitgevoerd vóór de inwerkingtreding, ofwel op eigen initiatief, ofwel na een niet-conforme opdracht, gebeurt op eigen risico van de begunstigde.

## Article 11 - Responsabilité civile

La Région de Bruxelles-Capitale et Bruxelles Environnement ne sont en aucun cas responsable des dommages causés aux personnes ou aux biens découlant directement ou indirectement des activités liées à la réalisation de la présente.

Le bénéficiaire ne peut rendre responsable la Région de Bruxelles-Capitale ou Bruxelles Environnement d'aucun dommage causé à des tiers du chef de la réalisation de la présente.

Le bénéficiaire garantit la Région et/ou BE de tout recours qui serait formé par un tiers directement contre la Région et/ou BE dans le cadre de ses activités.

## Article 12 - Règlement des litiges

En cas de difficultés relatives à l'interprétation ou à l'exécution du présent contrat, en cas de lacunes de celui-ci et, plus généralement, en cas de litiges, les parties conviennent de rechercher de bonne foi une solution.

A défaut d'accord amiable, les parties pourront convenir de faire appel à un ou plusieurs experts désignés de commun accord. Conformément aux articles 1676 et suivants du code judiciaire, et en vue de résoudre tout différend déjà né ou qui pourrait naître de l'exécution de la présente convention, Bruxelles Environnement peut convenir de commun accord avec la commune, de recourir à un arbitre.

Si les parties décident de ne pas recourir à un arbitre ou si une des parties n'est pas d'accord de recourir à un arbitre, les tribunaux de Bruxelles seront seuls compétents.

Bruxelles, le **jj/mm/aaaa**.

## Artikel 11 - Burgerlijke aansprakelijkheid

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Leefmilieu Brussels zijn in geen geval aansprakelijk voor de schade toegebracht aan personen of goederen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeit uit de activiteiten die verband houden met de uitvoering van deze overeenkomst.

De begunstigde kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of Leefmilieu Brussel niet aansprakelijk stellen voor schade ten aanzien van derden uit hoofde van de uitvoering van dit contract.

De begunstigde vrijwaart de Regio en/of LB tegen elke vordering van een derde rechtstreeks tegen de Regio en/of LB in verband met zijn activiteiten.

## Artikel 12 - Regeling van geschillen

In het geval van moeilijkheden op het vlak van de interpretatie of de uitvoering van dit contract, in het geval van leemten erin en, meer in het algemeen, in het geval van geschillen, komen de partijen overeen om te goeder trouw een oplossing te zoeken.

Indien de partijen niet tot een akkoord in der minne komen, kunnen zij overeenkomen om een beroep te doen op één of meerdere experts die in onderling akkoord aangewezen worden. Conform artikel 1676 en volgende van het gerechtelijk wetboek en met het oog op het oplossen van alle meningsverschillen die reeds zijn ontstaan of die zouden kunnen ontstaan bij de uitvoering van deze overeenkomst, kan Leefmilieu Brussel in gemeen overleg met de gemeente overeenkomen gebruik te maken van een scheidsrechter.

Indien de partijen beslissen geen gebruik te maken van een scheidsrechter of als een van de partijen er niet akkoord mee gaat een beroep te doen op een scheidsrechter, zijn enkel de rechtbanken van Brussel bevoegd.

Opgemaakt in Brussel, op **dd/mm/jjjj**

**Pour Bruxelles Environnement**

**Voor Leefmilieu Brussel**

Barbara DEWULF

Directrice générale ad intérim

Directrice-generaal ad interim

ou/of

Benoit WILLOCX

Directeur général adjoint ad interim

Adjunct Directeur-generaal ad interim

**Pour la Commune de Molenbeek-Saint-Jean**

**Voor de Gemeente van Sint-Jans-Molenbeek**

Catherine MOUREAUX

Bourgmestre

Burgemeester

Marijke AELBRECHT

Secrétaire communale

Gemeentesecretaris